

FESTIVAL

**JAZZ'N'
KLEZMER**

& Musiques du monde



LES 20 ANS !

LES 20 ANS DU FESTIVAL

20 ans, quel parcours ! Qui aurait prédit une telle longévité et un tel rayonnement pour un événement autour des musiques juives d'Europe de l'Est et sa langue yiddish ?

Bien sûr, il y a le jazz comme ADN, à la fois notre territoire et notre horizon, le jazz dans sa fusion et son éclectisme, et le mariage tient, 20 ans d'amour ! Mais ces 20 ans d'amour sont aussi la marque d'une grande fidélité des artistes qui ont renouvelé leur présence, et d'une recherche permanente de projets inédits, improbables, et de créations. Merci à nos partenaires qui nous suivent depuis le début, merci à vous qui êtes là, chaque année plus nombreux ! **MERCI et jusqu'à 120 ans !**

MERCREDI 9 NOV. 20H

SOIRÉE D'OUVERTURE DU FESTIVAL JAZZ'N'KLEZMER

NETA ELKAYAM

L'artiste multidisciplinaire et musicienne Neta Elkayam a acquis une reconnaissance mondiale en tant qu'interprète de musique nord-africaine. Inspirée par les artistes juifs d'Afrique du Nord, Neta relie leur esprit et leurs racines aux scènes musicales actuelles, tout en intégrant des influences andalouses, amazighes, rock, pop et jazz. Elle est entourée de musiciens israéliens, français, algériens, pour qu'une même langue parle à tous.

NETA ELKAYAM, CHANT - AMIT-HAI COHEN, CLAVIERS
GAL MAESTRO, CONTREBASSE
YOUN KAM, TROMPETTE - KARIM ZIAD, BATTERIE



► **ESPACE RACHI**

39, RUE BROCA, PARIS 5^E

Tarifs : 35€

JEUDI 10 NOV. 20H

SOIRÉE SPÉCIALE JAZZ'N'GUEZMER

TEMENIK ELECTRIC

Depuis 10 ans, Temenik Electric brouille les pistes avec sa pop épique, son arabian-rock et ses transes électro-orientales. Plus d'une décennie à manier l'art du contre-pied, à désorienter les langues et les regards, à croiser les identités et les territoires.

DJAMEL TAOUACHT - HASSAN TIGHIDET - JEROME BERNAUDO
MATHIEU HOURS - MEHDI HADDJERI

DUOUD

Toujours « trash & kitch », Smadj et Mehdi Haddab reviennent avec un album attendu de longue date Menshen. Ils sont autant farceurs que ces « Menshen » qui les représentent sur l'album, des personnages qui vont par paire, drôles et mystiques à la fois. Espièglerie assumée, respectueuse insolence.

SMADJ, OUD - MEHDI HADDAB, OUD

BOOGIE BALAGAN

Après le mythique Lamentation Wallo, les voilà de retour pour le bonheur de tous ! A Bab'Hell, Azri et Gabri l'ont senti venir et pendant que les autres hurlaient, eux, sont partis accomplir leur mission de troubadour en emportant avec eux une langue polymorphe et évolutive, mélange d'anglais, d'hébreu, d'arabe, d'espagnol, de français et de turque.

GABRI, GUITARE ET CHANT - AZRI, GUITARE BASS

En collaboration avec le Festival
Villes des Musiques du Monde



© Xavier Louis



© 13TH Month Culture



© Giampaoovi

► **NEW MORNING**

7-9, RUE DES PETITES ÉCURIES,
PARIS 10^E

Plein tarif : 22€

Préventes : 20€ / TR : 15€

DIMANCHE 13 NOV. 16H ET 20H

QUARTET « DE LA MÉDITATION À LA TRANSE » / CRÉATION JNK

YOM CELEBRATION

Ce « Célébration Quartet » prolonge le travail d'adaptation scénique de l'album éponyme entamé en duo avec Léo Jassef en 2021. L'inexploré sera le mot d'ordre de ce quartet audacieux, par le nouveau chemin de Yom en direction de la transe et sa volonté de la vivre avec le public et non-juste face au public.

YOM, COMPOSITION ET CLARINETTE

LEO JASSEF, PIANO, CLAVIERS

JOACHIM BAUMERDER, VIOLON TÉNOR, EFFETS

NICOLAS FOX, BATTERIE, PERCUSSIONS



© Arno Weil

► **SYNAGOGUE COPERNIC**

24, RUE COPERNIC, PARIS 16^E

Plein tarif : 26€ / TR : 21€

LUNDI 14 NOV. 20H

UN AIR DE FAMILLE

YEMEN BLUES

Depuis 15 ans, Ravid Kahalani invente une « nouvelle culture musicale ». Il a ainsi établi des ponts entre les mélodies traditionnelles du Yémen, les rythmes du Sahel et le groove noir-américain, dialoguant aussi bien avec Bill Laswell, Oxmo Puccino ou Mariem Hassan.

RRONY IWRYN - SHANIR BLUMENKRANZ

RAVID KHALANI - DAN MAYO

OMER AVITAL & YONATHAN AVISHAI

Un duo All-stars contrebasse piano de très haute gamme. Ils ont joué avec les plus grands : Avishai Cohen, John Zorn, Brad Mehldau... Ils sont le renouveau du jazz aux accents orientaux.



© Zahar Ron



© Jacob Khrist

► **NEW MORNING**

7-9, RUE DES PETITES ÉCURIES,
PARIS 10^E

Plein tarif : 30€ / TR : 25€

MARDI 15 NOV. 19H ET 21H30

SORTIE D'ALBUM *HENRI ET RACHEL*

ELI DEGIBRI

Dans son 9^e album, *Henri et Rachel*, dédié à ses parents, ce compositeur et saxophoniste montre qu'il sait exprimer avec talent les profondes émotions du langage des notes et des sons. Accompagné de sa talentueuse section rythmique, le maestro raconte l'histoire intime d'un amour passionné.

ELI DEGIBRI, SAXOPHONE

TOM OREN, PIANO - ALON NEAR, BASSE

EVIATAR SLIVNIK, BATTERIE



© Dan Bailey

► **MAHJ**

71, RUE DU TEMPLE, PARIS 3^E

Plein tarif : 25€ / TR : 20€

MERCREDI 16 NOV. 20H

TRAJECTOIRES SINGULIÈRES EN DIALOGUE

JOWEE OMICIL & RANDY KERBER

L'un est claviériste et compositeur américain, spécialiste de musiques de films, l'autre est saxophoniste aux origines haïtiennes. Ils se sont rencontrés sur le tournage de la série *The Eddy*. Ils nous raconteront entre-autre comment Haïti à jouer un rôle dans l'accueil des réfugiés fuyant la Shoah.

JOWEE OMICIL, CLAVIERS - RANDY KERBER, SAXO

1^{ÈRE} PARTIE DENIS CUNIoT : 20 FOIS LOLA

Complice et généreux, Denis Cuniot a proposé à Laurence Haziza de dire des poèmes d'Avrom Sutzkever ou de Georges Perec, de chanter des chansons françaises et yiddish...

DENIS CUNIoT, PIANO - LAURENCE HAZIZA, CHANTS ET TEXTES



© LDK

► **STUDIO DE L'ERMITAGE**

8, RUE DE L'ERMITAGE, PARIS 20^E

Plein tarif : 25€ / TR: 20€

JEUDI 17 NOV. 20H30

PREMIÈRE EN FRANCE

NIGUN QUARTET

Le Nigun Quartet crée un jazz original inspiré. Dans le hassidisme, le "nigun" (mélodie) éveille l'âme à la spiritualité et débarrasse l'homme de la banalité du quotidien, en l'élevant. Certaines mélodies apportent la joie à l'âme d'autres le désir et la paix intérieure.

TOM LEV, SAX

MOSHE ELMAKIAS, PIANO

OPHER SCHNEIDER, BASSE

YOSEF LEVI, BATTERIE



© Gilad Bar-Shalev

► **ESPACE RACHI**

39, RUE BROCA, PARIS 5^E

Plein tarif : 24€ / TR : 15€

DIMANCHE 20 NOV. 17H

NOUVEL ALBUM *LES DÉMONS FAMILIERS*

MATHIAS LEVY

Avec *Les démons familiers*, Mathias Lévy élargit son spectre pour une œuvre orchestrale de grande envergure. Il y convoque l'énergie du jazz, avec les possibilités sonores d'un quatuor classique. Polyrythmies, modes mélodiques balkaniques ou orientaux, écritures savantes et espaces de libertés contribuent à l'invention d'un folklore imaginaire contemporain.

MATHIAS LEVY, VIOLON - THOMAS ENHCO, PIANO

JÉRÉMY BRUYÈRE, CONTREBASSE - MATHIEU CHAZARENC, BATTERIE

MAELLE DESBROSSES, VIOLON ALTO - JEAN-PHILIPPE VIRET, CONTREBASSE

BRUNO DUCRET, VIOLONCELLE - LAURENT DERACHE, ACCORDÉON

HUGUES MAYOT, CLARINETTE, BASSE, SAXOPHONE SOPRANO

LEILA MARTIAL, CHANT

**Le concert sera précédé par une masterclass,
en collaboration avec le conservatoire de Nogent-Sur-Marne**

**En collaboration avec
le Centre Culturel Juif de Nogent**



© Mariké Lahana

► **THÉÂTRE ANTOINE WATTEAU**

1, PLACE DU THÉÂTRE, NOGENT-SUR-MARNE

Plein tarif : 25€ / TR : 20€

LUNDI 21 NOV. 20H

LE GRAND BAL KLEZMER

SOCALLED / SOLO & DJ SET

Il présentera toujours avec humour et énergie, une sélection audacieuse de chansons et autres classiques tirés du répertoire dont il est un collectionneur assidu, ainsi que ses propres compositions prolifiques ; ceci d'abord par un récital au piano pas forcément solennel, puis dans un DJ set explosif de ce trublion insatiable !

LES MARX SISTERS & INVITÉS

Elles sont vraiment sœurs, s'appellent réellement Marx et chantent en Yiddish. L'album est l'occasion d'approfondir une identité musicale et de faire (re)découvrir des trésors cachés de la chanson yiddish.

JUDITH ET LEAH MARX, CHANT

CHARLES RAPOPORT, VIOLON, CHŒURS

RAPHAËL SETTY, ACCORDÉON ET CHŒURS

BENJAMIN CHABERT, GUITARE ET BANJO, CHANT

MATIS REGNAULT, CONTREBASSE, CHŒURS

RICHARD CAILLEUX, BATTERIE



► **LA BELLEVILLOISE**

19-21, RUE BOYER, PARIS 20^E

Plein tarif : 24€ / TR : 20€

DIMANCHE 27 NOV. 16H30

HISTOIRE DU MUR INVISIBLE / CRÉATION JNK

**Yael MILLER
& MURIEL BLOCH**

Un jour, Leah et Nathan entendent une conversation dans une langue qu'ils ne comprennent pas. En leur présence, leurs parents repassent aussitôt au français. Il y a des choses qui leur échappent ! Une collaboration originale entre Yael Miller, chanteuse et musicienne aux textes ciselés subtilement pop et Muriel Bloch, conteuse depuis 30 ans ici et ailleurs.

Yael MILLER, CHANT ET CLAVIER - MURIEL BLOCH, CONTEUSE



© Valérie Broué

► **ESPACE RACHI**

39, RUE BROCA, PARIS 5^E

Plein tarif : 17€ / TR : 15€

MERCI À NOS PARTENAIRES



MERCREDI 9 NOV. ▶ ESPACE RACHI
NETA ELKAYAM

JEUDI 10 NOV. ▶ NEW MORNING
TEMENIK ELECTRIC
+ DUOUD + BOOGIE BALAGAN

DIMANCHE 13 NOV. ▶ SYNAGOGUE COPERNIC
YOM CELEBRATION

LUNDI 14 NOV. ▶ NEW MORNING
YEMEN BLUES
OMER AVITAL & YONATHAN AVISHAI

MARDI 15 NOV. ▶ MAHJ
ELI DEGIBRI

MERCREDI 16 NOV. ▶ STUDIO DE L'ERMITAGE
JOWEE OMICIL & RANDY KERBER
DENIS CUNIoT : 20 FOIS LOLA

JEUDI 17 NOV. ▶ ESPACE RACHI
NIGUN QUARTET

DIMANCHE 20 NOV. ▶ THEATRE ANTOINE WATTEAU
MATHIAS LEVY

LUNDI 21 NOV. ▶ LA BELLEVILLOISE
SOCALLED
MARX SISTERS

DIMANCHE 27 NOV. ▶ ESPACE RACHI
Yael MILLER
& MURIEL BLOCH

RÉSERVATION :
WWW.JAZZNKLEZMER.FR-0142171036-FNAC-DIGITICK

FACEBOOK : FESTIVAL JAZZ'N'KLEZMER • TWITTER : @JAZZNKLEZMER
YOUTUBE : JAZZ'N'KLEZMER • JAZZNKLEZMER@GMAIL.COM

**JAZZ'N'KLEZMER
SE PROMÈNE
AUSSI EN RÉGION !**

LYON

**MERCREDI 12 NOV.
NETA ELKAYAM**

**JEUDI 13 NOV.
YEMEN BLUES**

MONTPELLIER

**DIMANCHE 20 NOV.
NIGUN QUARTET**

NICE

**MARDI 22 OU JEUDI 24 NOV.
SOCALLED**

*NOUS VOUS INFORMONS QUE LES BILLETS À TARIF RÉDUIT SERONT EN VENTE UNIQUEMENT SUR PLACE AU GUICHET ET QU'UN JUSTIFICATIF SERA DEMANDÉ (CARTE POLE EMPLOI OU D'ÉTUDIANT DE -26 ANS, OU CARTE D'HANDICAPÉ).